

朗读者



[朗读者 下载链接1](#)

著者:[德] 本哈德·施林克

出版者:译林出版社

出版时间:2009-2

装帧:平装

isbn:9787544707923

战后的德国萧条破败，一个15岁的少年在电车上病倒了，他独自下车，行走在滂沱大雨中，最后在一个逼仄的过道里吐得一塌糊涂，一个36岁的陌生女人帮助了他……

3个月后，少年伯格从突如其来的猩红热侵袭中恢复过来，他只是为了去感谢那个曾经在他生病时给予过他帮助的女人，但是，情欲，或者是爱情，在15岁的少年伯格心中渐渐燃烧起来。

电车售票员汉娜总是让伯格为她朗读，《荷马史诗》、《带小狗的女人》、《战争与和平》，在伯格的朗读中，汉娜像个孩子似的时而痛哭，时而大笑，那个夏天，是他们一生中最短暂最快乐并最终影响了后来岁月的时光……

作者介绍:

本哈德·施林克，1944年生。在海德堡及柏林学习法律。1992年起任柏林洪堡大学法学教授，并兼任北莱-威州宪法法官。又是作家，曾出版小说多种，其中以《朗读者》最为著名，是首本登上《纽约时报》畅销排行冠军的德国小说。

目录:

[朗读者](#) [下载链接1](#)

标签

德国

小说

朗读者

外国文学

人性

电影原著

爱情

本哈德·施林克

评论

两个月前看了前半部，今天全部看完。真的没有电影好看，翻译的问题太多，动不动文言文，还冒出一句“曾经汉娜难为水”的狗屁话来，让人汗颜。

故事不用说了，就是这个翻译阿，真是要命，每次看到他乱拽成语、诗词就各种暴躁，像揪出来打，我管你是谁！！

说实话，我有点难接受翻译中出现“那些写照对我来说是不思量自难忘”“曾经汉娜难为水”“她就是不要一个落第书生做情人”这类句子……最怕的不是整体都是这种风格，而是每页中只出现一句……

只是这翻译。。。。唉。

翻译的不算出色，老实说，我还是喜欢电影的改编。

推荐这本小说，严肃庄重又非常打动人心的好小说。不同的人看会看出不同的东西，同一个人不同时期看也会看到不同的东西，意境深远，含义深厚。关于个人自由与尊严，让人思考很多。德国小说家好像很善于描写气味，比如《香水》，比如《朗读者》。我看过的德国小说都挺好看的，黑塞的，君特·格拉斯的也挺好，但这本最打动我。

如果我是个男人，我一定也会爱上汉娜。2014年第一本小说，很满意。唯一的吐槽点：“曾经汉娜难为水”，翻译翻成这样你家里人知道吗？

忘了是先读的书还是先读的电影了。反正电影不如书。

伤在了翻译上。

【2018第77本】翻译太糟心，时不时来一句“曾经汉娜难为水”这样不中不洋的句式。这个故事最好的演绎方式，绝对是凯特·温丝莱特和拉尔夫·费因斯的电影版，看的时候哭惨了。在集中营里，汉娜让那些注定要死的瘦弱女孩为她朗读；在车站路那间房子的床榻上，她让米夏为她朗读；而在狱中，米夏自愿为她朗读了十年录音带。我读这本书时，关于汉娜的字字句句都使我清晰地想起凯特的样子，健壮，沉稳，丰满，固执，温柔，像母马一样的女人，在20出头当上纳粹集中营的女看守，在36岁时有一个15岁的小家伙，在40多岁时入狱，在牢里呆了18年，在“小家伙”接她出狱的那个黎明自杀，凯特本人就是汉娜，绝不会是别的女人。而作为叙述者的米夏，也只会是拉尔夫的样子，无论是情窦初开的少年，矛盾纠结的青年，犹豫不决的中年，都是他这种样子。

关于秘密与逃脱的故事。15岁的病孩子和36岁的纳粹女看守，他为她朗读所有的厚重传说，她抚摸他瘦削的身体，他最爱他们并排躺着的时光。这样够了。在长长的逃避后，他也为那时的年少做了郑重也轻薄的救赎。

请为我朗读这本书。对，就是这本。《奥德赛》。

翻译太土了，尤其对话部分…

曾经汉娜难为水

我只看见了感情，没有看见纳粹等深刻问题

有一些东西当时我们不明了，一直到最后也就无法明了

“直到我和一个女人共度一夜后，我才觉悟到：对这女人，至少要去真爱她；对这个世界，至少要去面对它。”先看过电影，再翻书，同样的五味杂陈。小说文字描述的十分平实深刻，没有一丝谄媚和油腔滑调，许多情节段落都充满画面感，也容易让人联想到电影。被害者与加害者，其实都是那个时代受到严重伤害的人。

学者的小说就是有意思，“世界图景”，OMG……

感觉其实可以翻译的更好的。。。

恩 我可以感觉到，这个故事中有很多只是轻轻触碰而并未着力去描述的事情。就像一棵树，枝叶错节。如果我曾身处其中，我定会感动

就像文革 或者 抗日战争 可是 二战，对于犹太人的屠杀 对于我 只是文字了，或者 照片
我不麻木，只是 我需要像追风筝的人 这样 更透彻的文字才可以被震撼

[朗读者 下载链接1](#)

书评

从小说到银幕的颠簸旅程中，经常丢失一些作者的东西，又经常夹带进编剧和导演的私货。原作者经常丢失的东西，是“感觉”，文字所呈现的“感觉”——视觉、听觉、味觉、嗅觉、触觉，在银幕上只有前二者可以得到满足乃至大大的满足，可是对于后三者的表达，技术尚不到位，乏善…

2007年4月24日 读书笔记 德国小说《朗读者》

译林出版社版本的《朗读者》，很有意思，书的最后两页，附了一列问答题，关于这本书的思想内涵。这书我读过了，只一遍，有没有领会充分，不知道，姑且把题做答一遍，作为阅读后的读书笔记，也愿和读过此书的朋友探讨。1。在什么…

有人问今天来的德国人，说汉娜施密兹宁可承认自己是谋杀了三百个犹太人的凶手，都不愿承认自己是个文盲，而这在中国人看来完全无法理解。

德国人回答说，在汉娜施密兹那个时代，德国人当中几乎没有文盲，汉娜的一生都以自己是文盲为耻，是羞耻心让她做出了一生当中所有的重大选…

我早已料到，——汉娜·施密茨会这样冷静孤傲地站在我眼前，使夏洛蒂、洛丽塔、黛茜这些人类文学史上疯狂爱情的女主角、那些我早已熟记于心的名字如此轻易地顺着脸颊流逝过去。

这倒不是说汉娜的出场尤其娇艳动人，实际上她已人到中年。只是在人类文学众多惊心动魄的爱情故事…

小说《朗读者》，对汉娜的审判过程中，出现了一对母女，纳粹集中营的幸存者。女儿在战后写了一本书，成为了审判和定罪汉娜的证据。作为小说的叙述者和曾经爱过汉娜的少年米夏·伯格，当他读到了那本幸存者写下的见证之书时，却觉得那本书仿佛是“

身外之物”。他毫不掩饰对这...

因為我很愛這部小說，所以才會嚴肅地對待這本書幼稚可笑的翻譯，認真地列出每一個有問題的句子。也因為很愛這部小說，所以第一次看的時候這些問題都可以無視。穿過層層莫名其妙的翻譯，似乎仍能感受到原文；翻譯越爛，原文的妙處竟然越發突顯。格拉斯的《剝洋蔥》亦是相同的筆...

哲学最佳的表达方式是什么？文学。爱情最好的表现方式是什么？分离。
在《朗读者》滑稽的中文翻译背后，德语原著的光芒犀利无比。
被这本书吸引，是从“朗读，淋浴，做爱和并卧”开始的。那些吸引人的情爱场面出现在第一部中，一个15岁的少年米夏和一个大他21岁的女子汉娜，从...

德国作家施林克所著的《生死朗读》有让人难忘的情节，那是一个让男主人公一生无法逃脱场景，这场景直接通向他们的爱情。十五岁的男主人公给三十六岁的女主人公送花，为感谢她在他突然发病时的相助。男孩在她的屋子里，带着羞涩和她说话。后来，她在穿长统袜，她先穿好一条...

故事发生在二战后的德国。德国人才刚刚从之前的那种集体的狂热中清醒过来，冷战的铁幕又旋而落下，德国东西分裂，那是个很混乱的年代。
女主人公叫汉娜，是个文盲，36岁，未婚，也没什么钱，长得也一般，做列车售票员的工作。总之，她没什么社会地位。她总觉得自己生活在一种羞耻之中，活...

Der

Vorleser是某年读德语班是老师推荐的读物，每天上课讨论一章。后来这本书成为我最钟爱的德语小说之一。因为作者Schlink是一位法律学教授，本书很多部分是围绕二战后审理战犯的情节展开的。初看时有些无聊，但坚持读下去会发现这本书更多是关于幸福、自由、尊严、救赎……或...

Der Vorleser 《朗读者》纪念版

除夕28号，又是汉唐优惠日。土产全家逛书店，各人跑去自己喜欢的楼层看书。本来我是去看余光中的那本散文集，路过译林浩翰的书架，看到了卡尔维诺文集里面上次没有的《寒冬夜行人》……寒……这个翻译啊……就不能说《如果冬夜，一个旅人》…

当有一些事情成为过去的时候，我总会怀疑其真实性，不禁会问这些都真的发生过吗？正如同有一些事情永远都不会发生，但我们总会梦想着会发生一样，人生总是在可能与不可能之间反复交替着。有一些事情终归永远不可能实现，这是无奈的；有一些事情确实存在过，虽然像似做梦…

很好看，一开始是在新浪上看了第一部，没了，才迫不及待从当当上买回来追下去的。但对于我来说，后面部分读起来有点困难，不是说语言深奥晦涩难明，而是涉及到二战有关纳粹的历史及德国人民对这段历史的反思，不是读一次两次就能体会明了的。再是，米夏与汉娜之间的感情也值得…

[朗读者 下载链接1](#)